

§ 2. Het Directoraat-generaal en de bevoegde autoriteit van de lidstaat van vestiging zorgen voor de uitwisseling van alle nodige informatie opdat een klacht van een afnemer van een dienst tegen een dienstverrichter correct kan worden afgehandeld. De afnemer van de dienst wordt van het resultaat van de klacht in kennis gesteld.

§ 3. Het Directoraat-generaal en de bevoegde autoriteit van de lidstaat van vestiging zien toe op de vertrouwelijkheid van de door hen uitgewisselde informatie.

Afdeling 4. — Overige bepalingen

Art. 44octiesdecies. De migrant wiens beroepskwalificaties in België werden erkend overeenkomstig de bepalingen van afdeling 2 of de dienstverrichter die in België werd toegelaten overeenkomstig de bepalingen van afdeling 3 kent voldoende Nederlands, Frans of Duits om het desbetreffende gereguleerde beroep in België te kunnen uitoefenen.

Art. 44noniesdecies. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 44nonies en artikel 44quinquiesdecies heeft de migrant wiens beroepskwalificaties in België werden erkend overeenkomstig de bepalingen van afdeling 2 of de dienstverrichter die in België werd toegelaten overeenkomstig de bepalingen van afdeling 3, het recht gebruik te maken van de opleidingstitel die hem werd verleend in de lidstaat van oorsprong of herkomst en, eventueel, van de afkorting daarvan, in de originele taal. Deze opleidingstitel mag worden gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of de examencommissie die hem heeft verleend.

§ 2. Indien een opleidingstitel zoals wordt bedoeld in de eerste paragraaf kan worden verward met een titel waarvoor in België een aanvullende opleiding is vereist die de migrant of de dienstverrichter niet heeft gevolgd, gebruikt de migrant of de dienstverrichter de Belgische beroepstitel gevolgd door de naam en de plaats van de instelling of de examencommissie die de beroepskwalificatie aan de migrant of de dienstverrichter heeft verleend.

Art. 44viginti. De overtredingen van de bepalingen van dit hoofdstuk, waarop de strafbepalingen van hoofdstuk IV niet toepasselijk zijn, worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot 6 maanden en met een geldboete van 150 EUR tot 1000 EUR of met één van die straffen alleen. ».

Art. 2. Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 27 maart 2008.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

§ 2. La Direction générale et l'autorité compétente de l'Etat membre d'établissement assurent l'échange des informations nécessaires pour que la plainte d'un destinataire d'un service à l'encontre d'un prestataire de services soit correctement traitée. Le destinataire du service est informé de la suite donnée à la plainte.

§ 3. La Direction générale et l'autorité compétente de l'Etat membre d'établissement assurent la confidentialité des informations qu'elles échan- gent

Section 4. — Autres dispositions

Art. 44octiesdecies. Le migrant dont les qualifications professionnelles ont été reconnues en Belgique conformément aux dispositions de la section 2 ou le prestataire de services qui a été autorisé à prester des services conformément aux dispositions de la section 3, a une connaissance suffisante du néerlandais, du français ou de l'allemand afin de pouvoir exercer la profession réglementée en question.

Art. 44noniesdecies. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions de l'article 44nonies et l'article 44quinquiesdecies, le migrant, dont les qualifications professionnelles ont été reconnues en Belgique conformément aux dispositions de la section 2 ou le prestataire de services qui a été autorisé à prester des services conformément aux dispositions de la section 3, a le droit d'utiliser le titre de formation qui lui a été conféré dans l'Etat membre d'origine ou de provenance et, éventuellement de son abréviation, dans la langue originale. Ce titre de formation peut être suivi des noms et lieu de l'établissement ou de la commission d'examen qui l'a conféré.

§ 2. Lorsque le titre de formation visé au premier paragraphe peut être confondu avec un titre exigeant, en Belgique, une formation complémentaire non acquise par le migrant ou le prestataire de services, le migrant ou le prestataire de services utilise le titre professionnel belge suivi des noms et lieu de l'établissement ou de la commission d'examen qui a conféré la qualification professionnelle au migrant ou au prestataire de services.

Art. 44viginti. Les infractions aux dispositions du présent chapitre, qui ne tombent pas sous le coup des dispositions pénales du chapitre IV, sont punies d'une peine d'emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 150 EUR à 1000 EUR ou d'une de ces peines seulement. ».

Art. 2. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 27 mars 2008.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 1393

[C — 2008/24053]

31 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van opleidingstitels van verloskundige afgeleverd door de lidstaten van de Europese Unie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 44quinquies, § 7;

Gelet op Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gewijzigd bij Richtlijn 2006/100/EG;

Gelet op het advies 43.880/3 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2007, overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Onder voorbehoud te zijn afgeleverd overeenkomstig de in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingsnormen, wordt de lijst van opleidingstitels van verloskundige, bedoeld in

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 1393

[C — 2008/24053]

31 JANVIER 2008. — Arrêté ministériel fixant la liste des titres de formation de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 44quinquies, § 7;

Vu la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la Directive 2006/100/CE;

Vu l'avis 43.880/3 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2007, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. Sous réserve d'être délivrés conformément aux normes minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, la liste des titres de formation de sage-femme, visée à l'article 44quinquies, § 7,

artikel 44*quinquies*, § 7, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, vastgesteld in bijlage 1.

Art. 2. Voor de afgifte van de in bijlage 1 bedoelde opleidingstitels van verloskundige gelden de volgende minimum voorwaarden :

1° de opleiding waarmee de opleidingstitel van verloskundige wordt verkregen, waarborgt dat de betrokkene :

- a) voldoende kennis heeft verworven van de wetenschappen waarop de werkzaamheden van de verloskundige berusten, met name de verloskunde en de gynaecologie;
- b) voldoende kennis heeft verworven van de beroepsethiek en de beroepswetgeving;
- c) een diepgaande kennis heeft verworven van de biologische functies, de anatomie en de fysiologie op het gebied van de verloskunde en de perinatalogie, alsmede een kennis van het verband tussen de gezondheidstoestand en de fysieke en sociale omgeving van de mens, en van zijn gedrag;
- d) voldoende klinische ervaring heeft opgedaan onder toezicht van deskundigen op het gebied van de verloskunde en in erkende inrichtingen;
- e) het noodzakelijke begrip heeft verkregen betreffende de opleiding van het op het gebied van de gezondheidszorg werkzame personeel, en ervaring heeft opgedaan op het gebied van samenwerking met dit personeel.

2° de in punt 1° bedoelde opleiding omvat :

- a) hetzij een specifieke voltijdse opleiding tot verloskundige van ten minste drie jaar praktisch en theoretisch onderwijs; voor de toelating tot deze opleiding is vereist dat de eerste tien jaar van de algemene schoolopleiding met goed gevolg zijn doorlopen;
- b) hetzij een specifieke voltijdse opleiding tot verloskundige van ten minste achttien maanden; voor de toelating tot deze opleiding moet men in het bezit zijn van een opleidingstitel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, waarvan de lijst bepaald is in het kader van artikel 44*quinquies*, § 4, van het bovenvermelde koninklijk besluit nr. 78.

3° de in punt 2°, a), bedoelde specifieke opleiding tot verloskundige moet ten minste betrekking hebben op de vakken van het in de bijlage 2 opgenomen studieprogramma.

De in punt 2°, b), bedoelde specifieke opleiding tot verloskundige moet ten minste betrekking hebben op de vakken van het in de bijlage 2 opgenomen studieprogramma die niet gelijkwaardig zijn onderwezen in het kader van de opleiding tot verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger.

4° de met de opleiding van verloskundigen belaste inrichting is verantwoordelijk voor de coördinatie tussen theorie en praktijk gedurende het gehele studieprogramma.

5° niettegenstaande het bepaalde in de punten 1° tot en met 4° kan een deeltijdse opleiding toegestaan worden op voorwaarden waarmee de bevoegde nationale autoriteiten instemmen.

De totale duur van de deeltijdse opleiding mag niet korter zijn dan die van de voltijdse opleiding. Het opleidingsniveau en de kwaliteit mag niet door het deeltijdse karakter in gevaar worden gebracht.

Art. 3. De opleidingstitels van verloskundige vermeld in bijlage 1, dienen vergezeld te zijn van een verklaring afgeleverd door de bevoegde autoriteiten van de Lidstaat die de opleidingstitel heeft afgeleverd waarin bevestigd wordt dat de betrokkene aan alle in artikel 2, 1°, 3° en 4° van dit besluit vermelde opleidingsseisen heeft voldaan, en dat betrokkene :

1° ofwel een voltijdse opleiding tot verloskundige van ten minste drie jaar heeft gevolgd :

- a) hetzij op basis van het bezit van een diploma, certificaat of andere titel, die/dat toegang verleent tot universitaire onderwijsinrichtingen of tot instellingen voor hoger onderwijs, hetzij, bij ontstentenis daarvan, het bewijs van een opleiding die een gelijkwaardig niveau van kennis garandeert;

de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, est fixée à l'annexe 1.

Art. 2. La délivrance des titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1 est subordonnée aux conditions minimales suivantes :

1° la formation conduisant à l'obtention du titre de formation de sage-femme garantit que l'intéressé a acquis :

- a) une connaissance adéquate des sciences qui sont à la base des activités de sage-femme, notamment de l'obstétrique et de la gynécologie;
- b) une connaissance adéquate de la déontologie et de la législation professionnelle;
- c) une connaissance approfondie de la fonction biologique, de l'anatomie et de la physiologie dans le domaine de l'obstétrique et du nouveau-né, ainsi qu'une connaissance des relations existant entre l'état de santé et l'environnement physique et social de l'être humain et de son comportement;
- d) une expérience clinique adéquate sous le contrôle d'un personnel qualifié en obstétrique et dans des établissements agréés;
- e) la compréhension nécessaire de la formation du personnel de santé et de l'expérience de la collaboration avec le personnel.

2° la formation visée au point 1° comprend :

- a) soit une formation spécifique à temps plein de sage-femme d'au moins trois ans d'études théoriques et pratiques dont l'accès est subordonné à l'accomplissement des dix premières années au moins de la formation scolaire générale;
- b) soit une formation spécifique à temps plein de sage-femme de dix-huit mois au moins dont l'accès est subordonné à la possession d'un titre de formation d'infirmier responsable en soins généraux dont la liste est fixée en vertu de l'article 44*quinquies*, § 4, de l'arrêté royal n° 78 précité.

3° la formation spécifique de sage-femme visée au point 2°, a), doit porter au moins sur les matières du programme d'études figurant à l'annexe 2.

La formation spécifique de sage-femme visée au point 2°, b), doit porter au moins sur les matières du programme d'études figurant à l'annexe 2, qui n'ont pas fait l'objet d'un enseignement équivalent dans le cadre de la formation d'infirmier.

4° l'institution chargée de la formation des sages-femmes est responsable de la coordination entre la théorie et la pratique pour l'ensemble du programme d'études.

5° nonobstant les dispositions des points 1° à 4°, le mode de formation à temps partiel peut être autorisé, dans des conditions admises par les autorités nationales compétentes.

La durée totale de la formation à temps partiel ne peut être inférieure à celle de la formation à temps plein. Le niveau de la formation et la qualité ne peuvent être compromis par son caractère de formation à temps partiel.

Art. 3. Les titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1, doivent être accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes de l'Etat membre ayant délivré ce titre de formation certifiant que le bénéficiaire a satisfait à toutes les conditions de formation figurant aux points 1°, 3° et 4° de l'article 2 du présent arrêté, et que l'intéressé :

1° ou bien a suivi une formation à temps plein de sage-femme d'au moins trois ans :

- a) soit subordonnée à la possession d'un diplôme, certificat ou autre titre donnant accès aux établissements universitaires ou aux institutions d'enseignement supérieur, ou à défaut garantissant un niveau équivalent de connaissances;

b) hetzij gevolgd door een beroepservaring tijdens dewelke de betrokkene in een ziekenhuis of in een daartoe erkende inrichting voor gezondheidszorg alle werkzaamheden van verloskundige bevredigend heeft verricht gedurende minstens twee jaar, voor zover deze werkzaamheden ook in diezelfde Staat werden verricht, zoniet kan deze laatste verklaring ook worden afgeleverd door de Lidstaat waar deze werkzaamheden werden uitgeoefend;

2° ofwel een voltijdse opleiding tot verloskundige heeft gevolgd van ten minste twee jaar of 3600 uren, waarvoor het bezit is vereist van een opleidingstitel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger bedoeld in artikel 44quinquies, § 4, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

3° ofwel een voltijdse opleiding tot verloskundige heeft gevolgd van ten minste achttien maanden of 3000 uren, waarvoor eveneens het bezit is vereist van een opleidingstitel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger bedoeld in punt 2°, en gevolgd door een beroepservaring waarbij de betrokkene in een ziekenhuis of in een daartoe erkende inrichting voor gezondheidszorg alle werkzaamheden van verloskundige bevredigend heeft verricht gedurende minstens één jaar, voor zover deze werkzaamheden ook in diezelfde Staat werden verricht, zoniet kan deze laatste verklaring ook worden afgeleverd door de Lidstaat waar deze werkzaamheden werden uitgeoefend.

Art. 4. De opleidingstitels van verloskundige die niet beantwoorden aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen en die werden afgegeven ter afsluiting van een opleiding die vóór de in bijlage 1 opgenomen referentiedata is begonnen, worden gelijk gesteld met de opleidingstitels van verloskundige vermeld in bijlage 1, indien deze vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze hebben verricht.

Art. 5. De opleidingstitels van verloskundige die vóór de referentiedata vermeld in bijlage 1 werden afgeleverd en die aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen beantwoorden, maar waarbij een bewijs van aanvullende beroepservaring zoals bedoeld in artikel 3 van dit besluit vereist is, worden gelijk gesteld met de opleidingstitels van verloskundige vermeld in bijlage 1, indien deze vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste twee opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze hebben verricht.

Art. 6. De opleidingstitels van verloskundige die niet overeenstemmen met de benamingen die voor de Lidstaten voorkomen in bijlage 1, worden voor de toepassing van dit besluit met de in de bijlage 1 vermelde opleidingstitels van verloskundige gelijkgesteld, indien deze vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten of instellingen afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze opleidingstitels van verloskundige werden afgegeven na afsluiting van een opleiding die in overeenstemming is met artikel 2 van dit besluit en dat zij door de Lidstaat die deze heeft afgegeven worden gelijkgesteld met die waarvan de benamingen voorkomen in bijlage 1.

Art. 7. De opleidingstitels van verloskundige, die zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding en die niet voldoen aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen, worden gelijk gesteld met de opleidingstitels van verloskundige die aan deze eisen beantwoorden, indien deze :

1° zijn behaald na een opleiding die vóór 3 oktober 1990 is begonnen, en

b) soit suivie d'une pratique professionnelle pendant laquelle l'intéressé a exercé de façon satisfaisante, dans un hôpital ou dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet, toutes les activités de sage-femme pendant au moins deux années, dans la mesure où ces activités ont été exercées dans ce même Etat, sinon cette dernière attestation peut également être délivré par l'Etat membre où ces activités ont été exercées;

2° ou bien a suivi une formation à temps plein de sage-femme d'au moins deux ans ou 3600 heures subordonnée à la possession d'un titre de formation d'infirmier responsable des soins généraux visé à l'article 44quinquies, § 4, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des soins de santé;

3° ou bien a suivi une formation à temps plein de sage-femme d'au moins dix-huit mois ou 3000 heures, également subordonnée à la possession d'un titre de formation d'infirmier responsable des soins généraux visé au point 2°, et suivie d'une pratique professionnelle pendant laquelle l'intéressé a exercé de façon satisfaisante, dans un hôpital ou dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet, toutes les activités de sage-femme pendant au moins une année, dans la mesure où ces activités ont été exercées dans ce même Etat, sinon cette dernière attestation peut également être délivré par l'Etat membre où ces activités ont été exercées.

Art. 4. Les titres de formation de sage-femme qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation mentionnées à l'article 2 du présent arrêté et qui ont été délivrés après l'accomplissement d'une formation qui a commencé avant les dates de référence reprises à l'annexe 1, sont assimilés aux titres de formation de sage-femme mentionnés dans l'annexe 1, s'ils sont accompagnés d'une attestation certifiant que les titulaires de ces titres se sont consacrés effectivement et licitement aux activités de sage-femme pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

Art. 5. Les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés avant les dates de référence mentionnées dans l'annexe 1 et qui répondent à l'ensemble des exigences minimales de formation mentionnées à l'article 2 du présent arrêté, mais pour lesquels une attestation de pratique professionnelle complémentaire telle que visée à l'article 3 du présent arrêté est acquise, sont assimilés aux titres de formation de sage-femme mentionnés dans l'annexe 1, s'ils sont accompagnés d'une attestation certifiant que les titulaires de ces titres se sont consacrés effectivement et licitement aux activités de sage-femme pendant au moins deux années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

Art. 6. Les titres de formation de sage-femme qui ne répondent pas aux dénominations figurant à l'annexe 1, sont assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation de sage-femme figurant à l'annexe 1, s'ils sont accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités ou organismes compétents certifiant que les titres de formation de sage-femme ont été délivrés après une formation répondant aux conditions de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté et qu'ils sont assimilés par ce même Etat qui les a délivrés à ceux dont les dénominations figurent à l'annexe 1.

Art. 7. Les titres de formation de sage-femme qui sanctionnent une formation acquise sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande et qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, sont assimilés aux titres de formation de sage-femme qui répondent à ces exigences, à condition :

1° qu'ils sanctionnent une formation commencée avant le 3 octobre 1990, et

2° vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels het recht hebben om op het gehele Duitse grondgebied de werkzaamheden van verloskundige uit te oefenen onder dezelfde voorwaarden als die welke gelden voor de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven opleidingstitels bedoeld in bijlage 1, en waarin bovendien wordt bevestigd dat de houders van deze titels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van Duitsland hebben verricht.

Art. 8. De opleidingstitels van verloskundige, die zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding en die aan alle in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingseisen voldoen maar waarbij een bewijs van aanvullende beroepservaring zoals bedoeld in artikel 3 van dit besluit vereist is, worden gelijk gesteld met de in bijlage 1 vermelde opleidingstitels van verloskundige, indien deze :

1° zijn behaald na een opleiding die vóór 3 oktober 1990 is begonnen, en

2° vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders van deze titels de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste twee opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan, daadwerkelijk en op wettige wijze hebben verricht.

Art. 9. § 1. De opleidingstitel van verloskundige op universitair niveau (dyplom licencjata poloznictwa) die door Polen werd afgeleverd of die wordt afgeleverd na een opleiding die werd aangevat vóór 1 mei 2004 en die niet beantwoordt aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage 1 vermelde opleidingstitels van verloskundige, op voorwaarde dat de opleidingstitel vergezeld gaat van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houder van de opleidingstitel daadwerkelijk en op wettige wijze de werkzaamheden van verloskundige heeft uitgeoefend gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan.

§ 2. De opleidingstitel van verloskundige ter afsluiting van een hogere opleiding (dyplom poloznej) die door een Poolse instelling voor medisch beroepsonderwijs werd afgeleverd of die wordt afgeleverd na een opleiding die werd aangevat vóór 1 mei 2004 en die niet beantwoordt aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage 1 vermelde opleidingstitels van verloskundige, op voorwaarde dat de opleidingstitel vergezeld gaat van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houder van de opleidingstitel daadwerkelijk en op wettige wijze de werkzaamheden van verloskundige heeft uitgeoefend gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren tijdens de zeven jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan.

§ 3. De opleidingstitels van verloskundige die in Polen werden afgegeven ter afsluiting van een opleiding die werd voltooid vóór 1 mei 2004 en die niet beantwoorden aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, worden gelijk gesteld met de in bijlage 1 vermelde opleidingstitels van verloskundige, op voorwaarde dat deze opleidingstitels worden gestaafd met een «licentiaat» dat is verkregen op basis van een speciaal herwaarderingsprogramma zoals beschreven in artikel 11 van de Poolse wet van 20 april 2004 inzake de wijziging van de wet op de beroepen van verpleegkundige en verloskundige en inzake enige rechtsbesluiten en beschreven in de Poolse verordening van de minister van volksgezondheid van 11 mei 2004 inzake de gedetailleerde voorwaarden voor het verstrekken van opleidingen voor verpleegkundigen en verloskundigen die in het bezit zijn van een diploma middelbaar onderwijs (eindexamen – matura) en die zijn afgestudeerd aan een medische school of een instelling voor medisch beroepsonderwijs waar het beroep van verpleegkundige en van verloskundige wordt aangeleerd.

2° qu'ils soient accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes allemandes, déclarant que les détenteurs de ces titres ont droit à l'exercice des activités de sage-femme sur tout le territoire de l'Allemagne, selon les mêmes conditions que les titres délivrés par les autorités compétentes allemandes visés à l'annexe 1, et déclarant en plus que les détenteurs de ces titres ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire de l'Allemagne pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 8. Les titres de formation de sage-femme qui sanctionnent une formation acquise sur le territoire de l'ancienne République démocratique allemande et qui répondent à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, mais pour lesquels une attestation de pratique professionnelle complémentaire telle que visée à l'article 3 du présent arrêté est requise, sont assimilés aux titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1, à condition :

1° qu'ils sanctionnent une formation commencée avant le 3 octobre 1990, et

2° qu'ils soient accompagnés d'une attestation délivrée par les autorités compétentes allemandes, déclarant que les titulaires de ces titres se sont consacrés effectivement et licitement aux activités de sage-femme pendant au moins deux années consécutives au cours des cinq années précédant la délivrance de l'attestation.

Art. 9. § 1^{er}. Le titre de formation de sage-femme de niveau licence (dyplom licencjata poloznictwa) qui a été délivré par la Pologne ou qui est délivré après une formation entamée avant le 1^{er} mai 2004 et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, est assimilé aux titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1, à condition que le titre de formation soit accompagné d'une attestation déclarant que le détenteur du titre de formation a effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

§ 2. Le titre de formation de sage-femme sanctionnant des études supérieures (dyplom poloznej) qui a été délivré par un établissement d'enseignement professionnel médical polonais ou qui est délivré après une formation entamée avant le 1^{er} mai 2004 et qui ne répond pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, est assimilé aux titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1, à condition que le titre de formation soit accompagné d'une attestation déclarant que le détenteur du titre de formation a effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme pendant au moins cinq années consécutives au cours des sept années précédant la date de délivrance de l'attestation.

§ 3. Les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés en Pologne après l'accomplissement d'une formation qui a été achevée avant le 1^{er} mai 2004 et qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, sont assimilés aux titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1, à condition que les titres de formation soient sanctionnés par une « licence » obtenue sur la base d'un programme spécial de revalorisation décrit à l'article 11 de la loi polonaise du 20 avril 2004 modifiant la loi sur les professions d'infirmier et de sage-femme et concernant certains actes juridiques, et décrit dans le règlement polonais du ministre de la santé du 11 mai 2004 sur les conditions détaillées relatives aux cours dispensés aux infirmiers et aux sages-femmes titulaires d'un certificat d'enseignement secondaire (examen final – matura) et diplômés d'un lycée médical ou d'établissements d'enseignement professionnel médical formant des infirmiers et des sages-femmes.

Dit herwaarderingsprogramma wenst na te gaan of het niveau van kennis en bekwaamheid van de geïnteresseerden vergelijkbaar is met dat van de verloskundigen die houder zijn van de opleidingstitel die voor Polen werd vastgelegd in bijlage 1.

Art. 10. De opleidingstitels van verloskundige (asistent medical obstetrica-ginecologie) die door Roemenië werden afgeleverd vóór 1 januari 2007 en die niet beantwoorden aan alle in artikel 2 van dit besluit bepaalde minimum opleidingsvereisten, wordt gelijk gesteld met de in bijlage 1 vermelde opleidingstitels van verloskundige, op voorwaarde dat de opleidingstitel vergezeld gaat van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houder van de opleidingstitel daadwerkelijk en op wettige wijze de werkzaamheden van verloskundige in Roemenië heeft uitgeoefend gedurende ten minste vijf opeenvolgende jaren tijdens de zeven jaar die aan de afgifte van de verklaring voorafgaan.

Art. 11. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de opleidingstitels vermeld in bijlage 1, de opleidingstitels van verloskundige welke door het voormalige Tsjechoslowakije zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige vóór 1 januari 1993 in de Tsjechische Republiek werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Tsjechische autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Tsjechisch grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Tsjechische titels van verloskundige, en

2° de Tsjechische autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat de houders van die opleidingstitels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van de Tsjechische Republiek hebben verricht.

Art. 12. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de opleidingstitels vermeld in bijlage 1, de opleidingstitels van verloskundige welke door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige vóór 20 augustus 1991 in Estland werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Estse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Ests grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Estse titels van verloskundige, en

2° de Estse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat de houders van die opleidingstitels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van Estland hebben verricht.

Art. 13. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de opleidingstitels vermeld in bijlage 1, de opleidingstitels van verloskundige welke door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige in Letland werd aangevat vóór 21 augustus 1991, op voorwaarde dat :

1° de Letse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Lets grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Letse titels van verloskundige, en

2° de Letse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat de houders van die opleidingstitels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van Letland hebben verricht.

Ce programme de revalorisation vise à s'assurer que le niveau de connaissance et de compétence des intéressés est comparable à celui des sages-femmes détentrices du titre de formation visé pour la Pologne à l'annexe 1.

Art. 10. Les titres de formation de sage-femme (asistent medical obstetrica-ginecologie) qui ont été délivrés par la Roumanie avant le 1^{er} janvier 2007 et qui ne répondent pas à l'ensemble des exigences minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, sont assimilés aux titres de formation de sage-femme visés à l'annexe 1, à condition que le titre de formation soit accompagné d'une attestation déclarant que le détenteur du titre de formation a effectivement et licitement exercé en Roumanie les activités de sage-femme pendant au moins cinq années consécutives au cours des sept années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 11. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation figurant en annexe 1, les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en République tchèque avant le 1^{er} janvier 1993, à condition que :

1° les autorités de la République tchèque attestent que ces titres ont, sur le territoire tchèque, la même validité sur le plan juridique que les titres tchèques de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° que les autorités de la République tchèque délivrent une attestation, déclarant que les détenteurs de ces titres ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire de la République tchèque pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 12. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation figurant en annexe 1, les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en Estonie avant le 20 août 1991, à condition que :

1° les autorités de l'Estonie attestent que ces titres ont, sur le territoire estonien, la même validité sur le plan juridique que les titres estoniens de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de l'Estonie délivrent une attestation, déclarant que les détenteurs de ces titres ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire estonien pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 13. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation figurant en annexe 1, les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en Lettonie avant le 21 août 1991, à condition que :

1° les autorités de la Lettonie attestent que ces titres ont, sur le territoire letton, la même validité sur le plan juridique que les titres lettons de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de la Lettonie délivrent une attestation, déclarant que les détenteurs de ces titres ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire letton pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 14. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de opleidingstitels vermeld in bijlage 1, de opleidingstitels van verloskundige welke door de voormalige Sovjet-Unie zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige in Litouwen werd aangevat vóór 11 maart 1990, op voorwaarde dat :

1° de Litouwse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Litouws grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Litouwse titels van verloskundige, en

2° de Litouwse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat de houders van die opleidingstitels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van Litouwen hebben verricht.

Art. 15. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de opleidingstitels vermeld in bijlage 1, de opleidingstitels van verloskundige die door het voormalige Joegoslavië zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige in Slovenië werd aangevat vóór 25 juni 1991, op voorwaarde dat :

1° de Sloveense autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Sloveens grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Sloveense titels van verloskundige, en

2° de Sloveense autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat de houders van die opleidingstitels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van Slovenië hebben verricht.

Art. 16. Worden voor de toepassing van dit besluit eveneens gelijkgesteld met de opleidingstitels vermeld in bijlage 1, de opleidingstitels van verloskundige welke door het voormalige Tsjecho-Slowakije zijn afgegeven of die werden uitgereikt aan personen waarvan de opleiding tot verloskundige vóór 1 januari 1993 in Slowakije werd aangevat, op voorwaarde dat :

1° de Slowaakse autoriteiten verklaren dat die titels, wat betreft de toegang tot en de uitoefening van het beroep van verloskundige, op Slowaaks grondgebied dezelfde rechtsgeldigheid hebben als de Slowaakse titels van verloskundige, en

2° de Slowaakse autoriteiten een verklaring afgeven waaruit blijkt dat de houders van die opleidingstitels tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren de werkzaamheden van verloskundige gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren daadwerkelijk en op wettige wijze op het grondgebied van Slowakije hebben verricht.

Art. 17. Het ministerieel besluit van 30 november 2005 tot vaststelling van de lijst van diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie wordt opgeheven.

Brussel, 31 januari 2008.

Mevr. L. ONKELINX

Art. 14. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation figurant en annexe 1, les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Union soviétique ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en Lituanie avant le 11 mars 1990, à condition que :

1° les autorités de la Lituanie attestent que ces titres ont, sur le territoire lituanien, la même validité sur le plan juridique que les titres lituaniens de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de la Lituanie délivrent une attestation, déclarant que les détenteurs de ces titres ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire lituanien pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 15. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation figurant en annexe 1, les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Yougoslavie ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en Slovénie avant le 25 juin 1991, à condition que :

1° les autorités de la Slovénie attestent que ces titres ont, sur le territoire slovène, la même validité sur le plan juridique que les titres slovènes de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° les autorités de la Slovénie délivrent une attestation, déclarant que les détenteurs de ces titres ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire slovène pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 16. Sont également assimilés pour l'application du présent arrêté aux titres de formation figurant en annexe 1, les titres de formation de sage-femme qui ont été délivrés par l'ancienne Tchécoslovaquie ou qui ont été délivrés à des personnes ayant entamé leur formation de sage-femme en Slovaquie avant le 1^{er} janvier 1993, à condition que :

1° les autorités slovaques attestent que ces titres ont, sur le territoire slovaque, la même validité sur le plan juridique que les titres slovaques de sage-femme, pour ce qui est de l'accès aux activités de sage-femme et de leur exercice, et

2° que les autorités slovaques délivrent une attestation, déclarant que les détenteurs de ces titres de formation ont effectivement et licitement exercé les activités de sage-femme sur le territoire de la Slovaquie pendant au moins trois années consécutives au cours des cinq années précédant la date de délivrance de l'attestation.

Art. 17. L'arrêté ministériel du 30 novembre 2005 fixant la liste des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne est abrogé.

Bruxelles, le 31 janvier 2008.

Mme L. ONKELINX

Bijlage 1. — Opleidingstitels van verloskundigen

Annexe 1^{re} — Titres de formation de sage-femme

Land Pays	Opleidingstitel Titre de formation	Uitreikende instelling Organisme qui délivre le titre de formation	Beroepstitel Titre professionnel	Referentiedatum Date de référence
Bulgarije/ Bulgarie	Диплома за висше образование на образователно-квалификационна степен "Бакалавър" с професионална квалификация "Акушерка"	Университет	Акушерка	1 ^{er} janvier 2007 1 januari 2007
République tchèque/ Tsjechische Republiek	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) - Vysvědčení o statní závěrečné zkoušce 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) - Vysvědčení o absolutoriu	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	Porodní asistentka/porodní asistent	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Danemark/ Denemarken	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	Jordemoder	23 janvier 1983 23 januari 1983
Allemagne/ Duitsland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	- Hebamme - Entbindungspfleger	23 janvier 1983 23 januari 1983
Estonie/ Estland	Diplom ämmaemandaerialal	- Tallinna Meditsiinikool - Tartu Meditsiinikool	Ämmaemand	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Grèce/ Griekenland	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαιίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	- Μαιευτής - Μαία	23 janvier 1983 23 januari 1983

Land Pays	Opleidingstitel Titre de formation	Uitreikende instelling Organisme qui délivre le titre de formation	Beroepstitel Titre professionnel	Referentiedatum Date de référence
Espagne/ Spanje	– Título de matrona – Título de asistente obstétrico (matrona) – Título de enfermería obstétrica- ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	- Matrona - Asistente obstétrico	1 ^{er} janvier 1986 1 januari 1986
France/ Frankrijk	Diplôme de sage- femme	L'Etat	Sage-femme	23 janvier 1983 23 januari 1983
Irlande/ Ierland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	Midwife	23 janvier 1983 23 januari 1983
Islande/ Ijsland	Próf frá Ljósmaeðraskóla Íslands			1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Italie/ Italië	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	Ostetrica	23 janvier 1983 23 januari 1983
Chypre/ Cyprus	Δίπλωμα στο μεταβατικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	Εγγεγραμμένη Μαία	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Lettonie/ Letland	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	Vecmāte	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004

Land Pays	Opleidingstitel Titre de formation	Uitreikende instelling Organisme qui délivre le titre de formation	Beroepstitel Titre professionnel	Referentiedatum Date de référence
Lituanie/ Litouwen	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją - Pazymejimas, liudijantis profesine praktika akuserijoje 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją - Pazymejimas, liudijantis profesine praktika akuserijoje 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	Akušeris	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Luxembourg/ Luxemburg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Sage-femme	23 janvier 1983 23 januari 1983
Hongrie/ Hongarije	Szülész nő bizonyítvány	Iskola/ főiskola	Szülész nő	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Malte/ Malta	Lawrja jew diploma fl- Istudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta"	Qabla	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Pays-Bas / Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	Verloskundige	23 janvier 1983 23 januari 1983

Land Pays	Opleidingstitel Titre de formation	Uitreikende instelling Organisme qui délivre le titre de formation	Beroepstitel Titre professionnel	Referentiedatum Date de référence
Norwège/ Noorwegen	Bevis for bestått jord- Moreksamen			1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Autriche / Oostenrijk	Hebammen-Diplom	Hebammenakademie Bundeshebammenlehranst alt	Hebamme	1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Pologne / Polen	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem "magister położnictwa"	Instytucja prowadząca kształcenie na poziomie wyższym uznana przez właściwe władze (door de bevoegde instanties erkende instelling voor hoger onderwijs)	Położna	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Portugal/ Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós- licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. - Escolas Superiores de Enfermagem - Escolas Superiores de Saúde	Enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1 ^{er} janvier 1986 1 januari 1986
Roumanie/ Roemenië	Diplomă de licență de moașă	Universități	Moașă	1 ^{er} janvier 2007 1 januari 2007
Slovénie/ Slovenië	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov "diplomirana babica / diplomirani babičar"	- Univerza - Visoka strokovna šola	diplomirana babica / diplomirani babičar	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004

Land Pays	Opleidingstitel Titre de formation	Uitreikende instelling Organisme qui délivre le titre de formation	Beroepstitel Titre professionnel	Referentiedatum Date de référence
Slovaquie/ Slowaakse Republiek	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu "bakalár z pôrodnej asistencie" ("Bc.") 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	Pôrodná asistentka	1 ^{er} mai 2004 1 mei 2004
Finlande / Finland	1. Kättilön tutkinto/barmorske-examen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulututkinto, kättilö (AMK)/yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barmorska (YH)	1. Terveystieteidenlaitokset/hälsövärdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/Yrkeshögskolor	Kättilö/ Barmorska	1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Suède / Zweden	Barmorskeexamen	Universitet eller högskola	Barmorska	1 ^{er} janvier 1994 1 januari 1994
Royaume-Uni/ Verenigd Koninkrijk	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various	Midwife	23 janvier 1983 23 januari 1983
Suisse / Zwitserland	1. Sage-femme diplômée 2. Diplomierte Hebamme 3. Levatrice diplomata			

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 31 januari 2008 tot vaststelling van de lijst van opleidingstitels van verloskundige afgeleverd door de lidstaten van de Europese Unie.

De Minister van Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 31 janvier 2008 fixant la liste des titres de formation de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

Bijlage 2. — Studieprogramma voor verloskundigen

Annexe 2. — Programme d'études pour les sages-femmes

<p>Le programme d'études en vue de l'obtention des titres de formation de sage-femme comporte les deux volets suivants :</p>	<p>Het studieprogramma dat tot de opleidingstitels van verloskundige leidt, omvat de volgende twee onderdelen:</p>
<p>A. Enseignement théorique et technique</p> <p>a) Matières de base :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Notions fondamentales d'anatomie et de physiologie 2. Notions fondamentales de pathologie 3. Notions fondamentales de bactériologie, virologie et parasitologie 4. Notions fondamentales de biophysique, biochimie et radiologie 5. Pédiatrie, eu égard notamment aux nouveau-nés 6. Hygiène, éducation sanitaire, prévention des maladies, dépistage précoce 7. Nutrition et diététique, eu égard notamment à l'alimentation de la femme, du nouveau-né et du nourrisson 8. Notions fondamentales de sociologie et problème de la médecine sociale 9. Notions fondamentales de pharmacologie 10. Psychologie 11. Pédagogie 12. Législation sanitaire et sociale et organisation sanitaire 13. Déontologie et législation professionnelle 14. Education sexuelle et planification familiale 15. Protection juridique de la mère et de l'enfant <p>b) Matières spécifiques aux activités de sage-femme :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anatomie et physiologie 2. Embryologie et développement du fœtus 3. Grossesse, accouchement et suites de couches 4. Pathologie gynécologique et obstétricale 5. Préparation à l'accouchement et à la parenté, y compris les aspects psychologiques 6. Préparation de l'accouchement (y compris connaissance et emploi du matériel obstétrical) 7. Analgésie, anesthésie et réanimation 8. Physiologie et pathologie du nouveau-né 9. Soins et surveillance du nouveau-né 10. Facteurs psychologiques et sociaux 	<p>A. Theoretisch en technisch onderwijs</p> <p>a) Basisvakken:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Grondbeginselen van de anatomie en de fysiologie 2. Grondbeginselen van de pathologie 3. Grondbeginselen van de bacteriologie, virologie en parasitologie 4. Grondbeginselen van de biofysica, biochemie en radiologie 5. Kindergeneeskunde, in het bijzonder met betrekking tot pasgeborenen 6. Hygiëne, gezondheidsleer, voorkomen van ziekten, vroegtijdig opsporen van ziekten 7. Voedingsleer en dieetleer, in het bijzonder met betrekking tot de vrouw, het pasgeboren kind en de zuigeling 8. Grondbeginselen van de sociologie en medisch-sociale vraagstukken 9. Grondbeginselen van de farmacologie 10. Psychologie 11. Pedagogie 12. Wetgeving op het gebied van de gezondheidszorg, sociale wetgeving en organisatie van de gezondheidszorg 13. Beroepsethiek en beroepswetgeving 14. Seksuele voorlichting en geboorteregeling 15. Juridische bescherming van moeder en kind <p>b) Specifieke vakken voor de werkzaamheden van verloskundige:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Anatomie en fysiologie 2. Embryologie en ontwikkeling van de foetus 3. Zwangerschap, bevalling en kraambed 4. Gynaecologische en verloskundige pathologie 5. Voorbereiding op de bevalling en op het ouderschap, inclusief de psychologische aspecten 6. Voorbereiding van de bevalling (inclusief kennis en gebruik van de technische apparaten in de verloskunde) 7. Analgesie, anesthesie en reanimatie 8. Fysiologie en pathologie van het pasgeboren kind 9. Verzorging van en toezicht op het pasgeboren kind 10. Psychologische en sociale factoren

<p>B. Enseignement pratique et enseignement clinique</p> <p>Cet enseignement est dispensé sous surveillance appropriée.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consultations de femmes enceintes comportant au moins 100 examens prénatals. 2. Surveillance et soins d'au moins 40 parturientes. 3. Pratique par l'élève d'au moins 40 accouchements ; lorsque ce nombre ne peut être atteint en raison de l'indisponibilité de parturientes, il peut être ramené à 30 au minimum, à condition que l'élève participe activement en outre à 20 accouchements. 4. Participation active aux accouchements par le siège. En cas d'impossibilité liée à un nombre insuffisant d'accouchements par le siège, une formation par simulation devra être réalisée. 5. Pratique de l'épisiotomie et l'initiation à la suture. L'initiation comprendra un enseignement théorique et des exercices cliniques. La pratique de la suture comprend la suture des épisiotomies et des déchirures simples du périnée, qui peut être réalisée de façon simulée si c'est absolument indispensable. 6. Surveillance et soins de 40 femmes enceintes, en cours d'accouchement ou accouchées, exposées à des risques. 7. Surveillance et soins, y compris examen, d'au moins 100 accouchées et nouveau-nés sains. 8. Observation et soins de nouveau-nés nécessitant des soins spéciaux y compris ceux nés avant terme, après terme ainsi que de nouveau-nés d'un poids inférieur à la normale ou de nouveau-nés malades. 9. Soins aux femmes présentant des pathologies en gynécologie et en obstétrique. 10. Initiation aux soins en médecine et en chirurgie. L'initiation comprendra un enseignement théorique et des exercices cliniques. <p>L'enseignement théorique et technique (partie A du programme d'études) doit être pondéré et coordonné avec l'enseignement clinique (partie B du programme d'études), de telle sorte que les connaissances et expériences visées dans cette annexe puissent être acquises de façon adéquate.</p> <p>L'enseignement clinique de sage-femme (partie B du programme d'études) doit s'effectuer sous la forme de stages guidés dans les services d'un centre hospitalier ou dans d'autres services de santé agréés par les autorités ou</p>	<p>B. Praktische en klinische opleiding</p> <p>Deze opleiding wordt gegeven onder passend toezicht.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Onderzoek van en voorlichting aan zwangere vrouwen (ten minste 100 prenatale onderzoeken). 2. Toezicht op en begeleiding van ten minste 40 vrouwen in partus. 3. Eigenhandig verrichten door de leerling van ten minste 40 bevallingen; wanneer dit aantal niet kan worden bereikt, doordat er geen zwangere vrouwen beschikbaar zijn, kan dit tot minimaal 30 worden teruggebracht, mits de leerling daarnaast actief deelneemt aan 20 bevallingen. 4. Actieve deelname aan bevallingen in stuitligging. Alleen wanneer tijdens de opleiding onvoldoende bevallingen in stuitligging plaatsvinden, kan het klinisch onderwijs vervangen worden door een gesimuleerde situatie. 5. Verrichten van episiotomieën en het leren hechten. De inleiding moet zowel het theoretisch onderricht als klinische oefeningen omvatten. Dit betreft voor dit punt praktijk van het hechten van episiotomieën en eenvoudige rupturen van het perineum. Alleen wanneer het volledig onmogelijk is dit in de klinische situatie te leren, kan gebruik worden gemaakt van een gesimuleerde situatie. 6. Toezicht op en verzorging van 40 zwangere vrouwen bij wie gevaar voor complicaties bestaat tijdens de zwangerschap, tijdens de baring of na de bevalling. 7. Toezicht op en verzorging, inclusief onderzoek, van ten minste 100 kraamvrouwen en gezonde pasgeboren baby's. 8. Observatie en verzorging van pasgeborenen die speciale zorg nodig hebben, onder andere van pasgeborenen die te vroeg of te laat geboren zijn, minder dan normaal wegen, of ziek zijn. 9. Verpleging van vrouwen met gynaecologische en obstetrische pathologie. 10. Inleiding tot de verpleging in de genees- en de heelkunde. Deze inleiding moet zowel theoretisch onderricht als klinische oefeningen omvatten. <p>Het theoretische en technische onderwijs (deel A van het studieprogramma) moet in evenwicht gebracht en gecoördineerd worden met de klinische opleiding voor verloskundigen (deel B van het studieprogramma) zodat de in deze bijlage aangegeven kennis en ervaring op voldoende wijze kunnen worden verworven.</p> <p>Voor de klinische opleiding voor verloskundigen (deel B van het studieprogramma) moeten stages worden gevolgd in ziekenhuisafdelingen of bij andere inrichtingen voor gezondheidszorg die door de bevoegde autoriteiten of</p>
---	--

organismes compétents. Au cours de cette formation, les candidats sages-femmes participent aux activités des services en cause dans la mesure où ces activités concourent à leur formation. Ils sont initiés aux responsabilités qu'impliquent les activités des sages-femmes.

instellingen zijn erkend. Tijdens deze opleiding nemen de leerling-verloskundigen deel aan de werkzaamheden van de betrokken diensten, voor zover deze werkzaamheden bijdragen tot hun opleiding. Zij worden vertrouwd gemaakt met de taken die aan de werkzaamheden van verloskundigen verbonden zijn.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 31 januari 2008 tot vaststelling van de lijst van opleidingstitels van verloskundige afgeleverd door de Lidstaten van de Europese Unie.

De Minister van de Volksgezondheid,
Mevr. L. ONKELINX

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 31 janvier 2008 fixant la liste des titres de formation de sage-femme délivrés par les Etats membres de l'Union européenne.

La Ministre de la Santé publique,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 1394

[C — 2008/24042]

31 JANUARI 2008. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van opleidingstitels van geneesheer-specialist afgeleverd door de lidstaten van de Europese Unie

De Minister van Volksgezondheid,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 44quinquies, § 2;

Gelet op Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gewijzigd bij Richtlijn 2006/100/EG;

Gelet op het advies 43.759/3 van de Raad van State, gegeven op 27 november 2007, overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Onder voorbehoud te zijn afgeleverd overeenkomstig de in artikel 2 van dit besluit vermelde minimum opleidingsnormen, wordt de lijst van opleidingstitels van geneesheer-specialist, zoals bedoeld in artikel 44quinquies, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, in bijlagen 1 en 2 bepaald.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde opleidingstitels zijn die welke door de in bijlage 1 genoemde bevoegde autoriteiten of instanties zijn afgegeven en welke voor de desbetreffende gespecialiseerde opleiding beantwoorden aan de in de verschillende lidstaten geldende en in bijlage 2 weergegeven benamingen.

Art. 2. § 1. De opleiding voor het behalen van een opleidingstitel van geneesheer-specialist voldoet ten minste aan de volgende opleidingsvoorwaarden:

- zij is alleen toegankelijk nadat ten minste zes studie jaren in het kader van de krachtens artikel 44quinquies, § 1, van het voornoemde koninklijk besluit nr. 78 bedoelde opleidingscyclus met goed gevolg zijn volbracht, gedurende welke de vereiste medische basiskennis is verworven;
- zij omvat theoretisch en praktisch onderwijs in een universitair centrum, in een academisch ziekenhuis of, in voorkomend geval, in een daartoe door de bevoegde autoriteiten of instellingen erkende inrichting voor gezondheidszorg;
- zij wordt onder toezicht van de bevoegde autoriteiten of instellingen gegeven;
- zij is een voltijdse opleiding die plaatsvindt in door de bevoegde autoriteiten erkende specifieke opleidingsplaatsen en zij houdt deelneming in aan alle medische werkzaamheden van de afdeling waar de opleiding wordt genoten, inclusief de wachtdiensten, zodat de specialist in opleiding gedurende de gehele werkweek en gedurende het gehele jaar aan deze praktische en theoretische opleiding zijn gehele beroepswerkzaamheid wijdt op de door de bevoegde autoriteiten vastgestelde wijze; bijgevolg worden deze werkzaamheden op passende wijze bezoldigd;
- zij vereist een persoonlijke deelname van de kandidaat-specialist aan de werkzaamheden en verantwoordelijkheden van van de betrokken diensten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 1394

[C — 2008/24042]

31 JANVIER 2008. — Arrêté ministériel fixant la liste des titres de formation de médecin spécialiste délivrés par les Etats membres de l'Union européenne

La Ministre de la Santé publique,

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 44quinquies, § 2;

Vu la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la Directive 2006/100/CE;

Vu l'avis 43.759/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 novembre 2007, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Sous réserve d'être délivrés conformément aux normes minimales de formation figurant à l'article 2 du présent arrêté, la liste des titres de formation de médecin spécialiste, visée à l'article 44quinquies, § 2, de l'arrêté royal n°78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, est fixée aux annexes 1 et 2 du présent arrêté.

§ 2. Les titres de formation de médecin spécialiste visés au paragraphe 1^{er} sont ceux qui, délivrés par les autorités ou les organismes compétents indiqués à l'annexe 1, correspondent, pour la formation spécialisée en cause, aux dénominations mentionnées, en ce qui concerne les Etats membres où elle existe, à l'annexe 2.

Art. 2. § 1^{er}. La formation conduisant à l'obtention d'un titre de formation de médecin spécialiste répond au moins aux conditions de formation suivantes :

- elle n'est accessible qu'après l'accomplissement et la validation d'au moins six années d'études dans le cadre du cycle de formation fixé en vertu de l'article 44quinquies, § 1^{er}, de l'arrêté royal n°78 précité, au cours desquelles ont été acquises des connaissances appropriées en médecine générale;
- elle comprend un enseignement théorique et pratique, effectué dans un centre universitaire, dans un centre hospitalier universitaire ou, le cas échéant, dans un établissement de soins de santé agréé à cet effet par les autorités ou organismes compétents;
- elle s'effectue sous le contrôle des autorités ou organismes compétents;
- elle s'effectue à temps plein dans des postes spécifiques reconnus par les autorités compétentes et elle implique la participation à la totalité des activités médicales du département où elle s'effectue, y compris aux gardes, de sorte que le spécialiste en formation consacre à cette formation pratique et théorique toute son activité professionnelle pendant toute la durée de la semaine de travail et pendant la totalité de l'année, selon les modalités fixées par les autorités compétentes; en conséquence, ces postes font l'objet d'une rémunération appropriée;
- elle comporte une participation personnelle du médecin candidat spécialiste à l'activité et aux responsabilités des services en cause.